

Birth and Baptismal Record for Stanisław Morawski - 1876
Son of Jan Morawski and Domicela Golanowska

№ 64. Составлено в деревне Зеленой девятнадцатого Сентября / пре-
рван Святой Монахи в семидесяти шестом году в
Сармитово двенадцать часов поудни. Явилась мати Анна Муравиница
Жан Моравский, родилась тринадцатимь шестимь летъ и три
въ приходе Святой Микалыа бартоломея сорока шестъ и сорок
и три. Родилась в сорок шестимь летъ и три, роду мужского при-
хода в сорок шестимь летъ в Сармитово, и предъавилась в шест
днень Мурского моста объявилась и три и тринадцатимь
рвадцатимь летомь / сентября шестомь году в сорок шестомь по по-
людни и три его законной женой / Родилась в сорок шестомь летъ и три
и сорок шестимь летъ / Главной же / двенадцатимь летъ и три и три
ду. Младенца / этого при Святой / прещение совершеномь
его имя / Священникъ / Андрей / Дребно в околице /
Светицкаго / Камиста / в сорок шестомь летъ / Младенца
Мартина / и Анна / Демановна / И три сорок шестимь
и сорок шестимь летъ / и три и три / и три и три

№: Анд Дребно в околице / Настоятель
Зеленого прихода / секретарь
Анна графадельна / секретарь

Roman Catholic Parish in Zielona (Zielona, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Duplicate Civil Registrations of the Parish of Zielona for the Year 1876," folio 16 verso, entry 64, birth and baptismal record for Stanisław Morawski, recorded 01 October 1876; State Archives in Mława, digital images, Genbaza (<http://metryki.genbaza.pl>: accessed 19 Jun 2016).

*Birth and Baptismal Record for Stanisław Morawski - 1876
Son of Jan Morawski and Domicela Golanowska*

№ 64. Состоялось въ деревнѣ Зелона девятнадцатаго Сентябрь / пе:
Бартолды рваго Октября / тысяча восемьсотъ семьдесямъ шестого года въ
двенадцать часовъ по полудни. Явился лично Янъ Мурашскіи /
Jan Mirowski / хозяинъ тридцать шести летъ отъ роду
въ присутствіи Михаила Бартольдъ сорока дваъ летъ и Фра
нца Ванхъковскаго сорока шести летъ отъ роду хозяевъ жи
тельствующитъ въ Бартолдомъ, и предъявилъ намъ мла=
денца мужскаго пола овъяляя что онъ родился тринадцатаго
/ двадцать пятого / Сентября текущаго года въ четыре часа по по
лудни отъ его законной жены Домицили урожденной Гола
новскрой / Domiceli z Golanowskiej / двадцать пяти летъ отъ ро
ду. Младенцу зтому при Святомъ крещеніи совершенномъ
сего числа Священникомъ Андрземъ Древновскомъ дано имя
Станиславъ / Stanisław / а восприемниками были Михаэль
Бартольдъ и Анна Голановская. Актъ сей объявляющему
и Свидѣтелямъ неграмотнымъ прочитанъ нами подписанъ.
[подписанный] Кс. Андрзей Древновски Настоятелемъ
Зелона прихода содержащій
Акты гражданскаго состоянія

Roman Catholic Parish in Zielona (Zielona, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland),
“Duplicate Civil Registrations of the Parish of Zielona for the Year 1876,” folio 16 verso, entry 64, birth and
baptismal record for Stanisław Morawski, recorded 01 October 1876; State Archives in Mława, digital images,
Genbaza (<http://metryki.genbaza.pl>: accessed 19 Jun 2016).

*Birth and Baptismal Record for Stanisław Morawski - 1876
Son of Jan Morawski and Domicela Golanowska*

N 64. This happened in the village of Zielona on the nineteenth day of September / first day of October / in the year one-thousand eight-hundred seventy-six at twelve o'clock in the afternoon. Jan Morawski appeared in person, a landowner, thirty-six years old, in the presence of Michał Bartoły, forty-two years old, and Frants Rączkowski, forty-six years old, landowners residing in Bartoły, and he presented to us a male child stating that it was born on the thirteenth / twenty-fifth / of September of this same year, at four o'clock in the afternoon of his lawful wife Domicela née Golanowska, twenty-five years old. At Holy Baptism performed on this date by the Reverend Andrzej Drewnowski, this child was given the name Stanisław, and his Godparents were Michał Bartoły and Anna Golanowska. This document was read to the declarant and illiterate witnesses and was signed by us.

[signed] The Reverend Andrzej Drewnowski, Pastor of the Zielona Parish, keeper of the documents of the civil state

Roman Catholic Parish in Zielona (Zielona, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Duplicate Civil Registrations of the Parish of Zielona for the Year 1876," folio 16 verso, entry 64, birth and baptismal record for Stanisław Morawski, recorded 01 October 1876; State Archives in Mława, digital images, Genbaza (<http://metryki.genbaza.pl>: accessed 19 Jun 2016).